



7 April 2023
7 April 2023
P.U. (A) 113

WARTA KERAJAAN PERSEKUTUAN

*FEDERAL GOVERNMENT
GAZETTE*

PERINTAH BANTUAN BERSAMA DALAM
PERKARA JENAYAH (REPUBLIK ISLAM IRAN) 2023

*MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS
(ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN) ORDER 2023*

DISIARKAN OLEH/
PUBLISHED BY
JABATAN PEGUAM NEGARA/
ATTORNEY GENERAL'S CHAMBERS

AKTA BANTUAN BERSAMA DALAM PERKARA JENAYAH 2002

PERINTAH BANTUAN BERSAMA DALAM PERKARA JENAYAH
(REPUBLIK ISLAM IRAN) 2023

PADA menjalankan kuasa yang diberikan oleh subseksyen 17(1) Akta Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah 2002 [*Akta 621*], Menteri membuat perintah yang berikut:

Nama dan permulaan kuat kuasa

1. (1) Perintah ini bolehlah dinamakan **Perintah Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah (Republik Islam Iran) 2023**.

(2) Perintah ini mula berkuat kuasa mengikut Perkara 26(1) Triti.

Tafsiran

2. Dalam Perintah ini, "Triti" ertinya Triti antara Kerajaan Malaysia dengan Kerajaan Republik Islam Iran mengenai Bantuan Bersama Undang-Undang dalam Perkara Jenayah yang ditandatangani di Putrajaya, Malaysia pada 2 Ogos 2022 yang di bawahnya Republik Islam Iran telah bersetuju untuk memberikan bantuan dalam perkara jenayah kepada Malaysia.

Pengisytiharan Negara asing yang ditetapkan

3. Republik Islam Iran diisytiharkan sebagai Negara asing yang ditetapkan bagi maksud Akta Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah 2002.

Pemakaian Akta bagi Republik Islam Iran

4. Bagi maksud Triti, Akta Bantuan Bersama dalam Perkara Jenayah 2002 hendaklah terpakai berhubung dengan Republik Islam Iran.

Kemasukan Triti dalam Perintah

5. Terma-terma Triti dinyatakan dalam Jadual dan menjadi sebahagian daripada Perintah ini.

JADUAL
[Perenggan 5]

**TRITI
ANTARA
KERAJAAN MALAYSIA
DENGAN
KERAJAAN REPUBLIK ISLAM IRAN
MENGENAI BANTUAN BERSAMA UNDANG-UNDANG DALAM PERKARA JENAYAH**

Kerajaan Malaysia dan Kerajaan Republik Islam Iran (kemudian daripada ini disebut secara sendirian sebagai “Pihak” dan secara kolektif sebagai “Pihak-Pihak”),

BERHASRAT untuk meningkatkan keberkesanan pihak berkuasa penguatkuasaan undang-undang Pihak-Pihak dalam penyiasatan dan pendakwaan jenayah dan mengesan, menyekat, membekukan, menyita dan melucuthakkan hasil dan peralatan jenayah melalui kerjasama dan bantuan bersama undang-undang dalam perkara jenayah,

BERDASARKAN prinsip kedaulatan negara, ketiadaan campur tangan dalam hal ehwal domestik antara satu sama lain dan perlindungan kepentingan bersama,

TELAH BERSETUJU seperti yang berikut:

**PERKARA 1
RUANG LINGKUP BANTUAN**

1. Pihak-Pihak hendaklah, mengikut Triti ini dan dengan mematuhi undang-undang domestik masing-masing, memberikan kepada satu sama lain bantuan bersama undang-undang yang seluas mungkin berkaitan dengan penyiasatan, pendakwaan dan prosiding yang berkenaan dengan kesalahan yang ke atasnya Pihak yang Meminta mempunyai bidang kuasa pada masa bantuan itu diminta.

2. Bantuan bersama undang-undang yang hendak diberikan mengikut Triti ini termasuklah:

- (a) mengambil keterangan atau pernyataan atau sumpah daripada orang;
- (b) membuat perkiraan bagi orang untuk memberikan keterangan atau membantu di dalam penyiasatan jenayah, termasuk pemindahan orang dalam jagaan;
- (c) melaksanakan penyampaian dokumen kehakiman;
- (d) melaksanakan penggeledahan dan penyitaan;
- (e) memeriksa objek dan tempat;
- (f) membekalkan dokumen dan rekod yang berkaitan termasuk rekod bank, kewangan, korporat atau perniagaan;
- (g) mendapatkan, membekukan dan melucuthakkan harta berkenaan dengan sesuatu kesalahan;
- (h) menyekat urusan dalam harta, membekukan harta, yang boleh didapati kembali berkenaan dengan sesuatu kesalahan;
- (i) mencari dan mengenal pasti orang;
- (j) mengenal pasti atau mengesan hasil jenayah dan harta dan peralatan yang diperoleh daripada atau digunakan dalam melakukan sesuatu kesalahan;
- (k) mendapatkan penalti kewangan berkenaan dengan sesuatu kesalahan; dan

- (l) apa-apa bentuk bantuan lain yang tidak dilarang oleh undang-undang Pihak yang Diminta.

3. Triti ini terpakai semata-mata bagi pemberian bantuan bersama undang-undang di kalangan Pihak-Pihak. Peruntukan Triti ini tidak mewujudkan apa-apa hak bagi pihak mana-mana orang persendirian untuk memperoleh, menyekat atau menahan masuk apa-apa keterangan atau untuk menghalang pelaksanaan apa-apa permintaan bagi bantuan.

PERKARA 2 KETIDAKPAKAIAN

1. Triti ini tidak terpakai bagi—

- (a) penangkapan atau penahanan mana-mana orang dengan tujuan untuk mengekstradisi orang itu;
- (b) penguatkuasaan di Pihak yang Diminta akan penghakiman jenayah yang dikenakan di Pihak yang Meminta kecuali setakat yang dibenarkan oleh undang-undang Pihak yang Diminta;
- (c) pemindahan orang dalam jagaan untuk menjalani hukuman; dan
- (d) pemindahan prosiding dalam perkara jenayah.

2. Triti ini tidak memberi kuasa kepada mana-mana Pihak untuk melaksanakan, di dalam wilayah Pihak yang satu lagi, perjalanan bidang kuasa atau pelaksanaan fungsi yang diletakkan dalam ruang lingkup eksklusif pihak berkuasa Pihak yang satu lagi oleh undang-undang domestiknya.

PERKARA 3
PENGEHADAN BANTUAN

1. Penolakan suatu permintaan bagi bantuan di bawah Tritis ini hendaklah dibuat dengan mematuhi undang-undang domestik Pihak-Pihak masing-masing dan alasan penolakan termasuklah yang berikut:

- (a) Pihak yang Diminta mendapati bahawa permintaan itu berkaitan dengan suatu kesalahan politik kecuali suatu kesalahan yang berkenaan dengannya Pihak-Pihak mempunyai obligasi menurut perjanjian antarabangsa pelbagai hala yang kedua-dua Pihak ialah pihak kepadanya;
- (b) permintaan itu berkaitan dengan penyiasatan, pendakwaan atau penghukuman seseorang berkenaan dengan suatu perbuatan atau peninggalan yang, jika perbuatan atau peninggalan itu telah berlaku di Pihak yang Diminta, akan menjadi suatu kesalahan tentera di bawah undang-undang Pihak yang Diminta yang bukan juga suatu kesalahan di bawah undang-undang jenayah biasa Pihak yang Diminta itu;
- (c) terdapat alasan substansial untuk mempercayai bahawa permintaan itu telah dibuat bagi maksud untuk menyiasat, mendakwa atau menghukum seseorang kerana ras, agama, jantina, keturunan etnik, kerakyatan atau pendapat politik orang itu;
- (d) permintaan itu berkaitan dengan penyiasatan, pendakwaan atau penghukuman seseorang bagi suatu kesalahan dalam hal jika orang itu:
 - (i) telah disabitkan, dibebaskan atau diberi pengampunan oleh suatu mahkamah yang berwibawa atau pihak berkuasa lain di Pihak yang Meminta; atau

(ii) telah menjalani hukuman yang diperuntukkan oleh undang-undang Pihak yang Meminta,

berkenaan dengan kesalahan itu atau kesalahan lain yang terdiri daripada perbuatan atau peninggalan yang sama seperti kesalahan yang mula-mula disebut itu;

- (e) permintaan itu berkaitan dengan penyiasatan, pendakwaan atau penghukuman seseorang berkenaan dengan suatu perbuatan atau peninggalan yang, sekiranya perbuatan atau peninggalan itu telah berlaku di Pihak yang Diminta, tidak akan menjadi suatu kesalahan terhadap undang-undang Pihak yang Diminta;
- (f) peruntukan bantuan itu akan menjejaskan kedaulatan, keselamatan, ketenteraman awam atau kepentingan awam utama yang lain Pihak yang Diminta;
- (g) Pihak yang Meminta tidak mengaku janji bahawa butiran yang diminta itu tidak akan digunakan bagi perkara selain perkara jenayah yang berkenaan dengannya permintaan itu dibuat dan Pihak yang Diminta itu tidak mengizinkan untuk menepikan aku janji itu;
- (h) Pihak yang Meminta tidak mengaku janji untuk memulangkan kepada Pihak yang Diminta, atas permintaannya, apa-apa butiran yang diperoleh menurut permintaan itu apabila selesai perkara jenayah yang berkenaan dengannya permintaan itu dibuat;
- (i) peruntukan bantuan itu boleh menjejaskan apa-apa penyiasatan atau prosiding jenayah yang sedang berjalan di Pihak yang Diminta; atau
- (j) peruntukan bantuan itu memerlukan langkah-langkah diambil yang bertentangan dengan undang-undang Pihak yang Diminta.

2. Pihak yang Diminta boleh menolak bantuan jika, pada pendapatnya—
 - (a) Pihak yang Meminta telah, berkenaan dengan permintaan itu, gagal mematuhi mana-mana terma material Triti ini atau perkiraan lain yang berkaitan;
 - (b) peruntukan bantuan itu akan, atau berkemungkinan akan menjejaskan keselamatan mana-mana orang, sama ada orang itu berada di dalam atau di luar wilayah Pihak yang Diminta; atau
 - (c) peruntukan bantuan itu akan mengenakan suatu beban yang berlebih-lebihan ke atas sumber Pihak yang Diminta.

3. Bagi maksud subperenggan 1(b), kesalahan yang berikut tidaklah boleh dianggap sebagai kesalahan yang bersifat politik:
 - (a) suatu kesalahan terhadap nyawa atau diri seseorang Ketua Negara atau anggota keluarga terdekat seseorang Ketua Negara;
 - (b) suatu kesalahan terhadap nyawa atau diri seseorang Ketua Kerajaan, atau seseorang Menteri sesuatu Kerajaan;
 - (c) suatu kesalahan yang diwujudkan di bawah apa-apa triti antarabangsa pelbagai hala yang Pihak-Pihak ialah pihak kepadanya dan yang diisytiharkan dalam triti pelbagai hala berkenaan tidak dikira sebagai suatu kesalahan yang bersifat politik bagi maksud bantuan bersama undang-undang dalam perkara jenayah; dan
 - (d) apa-apa percubaan, persubahatan atau komplot untuk melakukan mana-mana kesalahan yang disebut dalam subperenggan (a) hingga (c).

4. Bantuan tidak boleh ditolak semata-mata atas alasan kerahsiaan bank dan institusi kewangan yang seumpamanya atau bahawa kesalahan itu juga dianggap melibatkan perkara fiskal.
5. Pihak yang Diminta boleh menangguhkan pelaksanaan permintaan sekiranya pelaksanaan segera permintaan itu akan mengganggu apa-apa penyiasatan atau prosiding jenayah yang sedang berjalan di Pihak yang Diminta.
6. Sebelum menolak sesuatu permintaan atau menangguhkan pelaksanaannya menurut Perkara ini, Pihak yang Diminta hendaklah menimbang sama ada bantuan boleh diberikan tertakluk kepada syarat tertentu.
7. Sekiranya Pihak yang Meminta menerima bantuan tertakluk kepada terma-terma dan syarat-syarat yang dikenakan di bawah perenggan 6, Pihak itu hendaklah mematuhi terma-terma dan syarat-syarat itu.
8. Sekiranya Pihak yang Diminta menolak atau menangguhkan bantuan, Pihak Yang Diminta itu hendaklah dengan segera memberitahu Pihak yang Meminta alasan bagi penolakan atau penangguhan dan sebab-sebabnya.

PERKARA 4 PIHAK BERKUASA PUSAT DAN CARA BERKOMUNIKASI

1. Setiap Pihak hendaklah menetapkan suatu Pihak Berkuasa Pusat untuk membuat dan menerima permintaan menurut Triteriti ini.
2. Bagi Kerajaan Malaysia, Pihak Berkuasa Pusat ialah Peguam Negara atau seseorang yang ditetapkan oleh Peguam Negara.
3. Bagi Kerajaan Republik Islam Iran, Pihak Berkuasa Pusat ialah Kementerian Kehakiman.

4. Pihak-Pihak boleh pada bila-bila masa menetapkan mana-mana pihak berkuasa lain sebagai Pihak Berkuasa Pusat bagi maksud Triti ini. Pemberitahuan penetapan itu akan dibuat melalui pertukaran nota diplomatik.
5. Pihak Berkuasa Pusat hendaklah berkomunikasi antara satu sama lain melalui saluran diplomatik.
6. Dalam hal keadaan yang memerlukan tindakan segera, permintaan boleh dihantar secara langsung antara Pihak Berkuasa Pusat Pihak-Pihak, tetapi kemudian hendaklah disahkan dengan serta-merta melalui saluran diplomatik dan secara bertulis.

PERKARA 5 BENTUK DAN KANDUNGAN PERMINTAAN

1. Permintaan bagi bantuan hendaklah dibuat secara bertulis atau, jika boleh, melalui apa-apa cara yang berupaya menghasilkan suatu rekod bertulis di bawah keadaan yang membolehkan Pihak yang Diminta menentukan kesahan.
2. Sesuatu permintaan hendaklah mengandungi apa-apa maklumat yang dikehendaki oleh Pihak yang Diminta atau penyiasatan atau prosiding jenayah untuk melaksanakan permintaan itu, termasuklah:
 - (a) nama pejabat yang meminta dan pihak berkuasa yang berwibawa yang menjalankan penyiasatan atau prosiding jenayah yang dengannya permintaan itu berkaitan;
 - (b) maksud dan perihalan mengenai bantuan yang diminta;
 - (c) perihalan mengenai kesalahan yang berkaitan dengan permintaan itu, termasuk penaltinya;

- (d) kecuali dalam hal permintaan bagi penyampaian dokumen kehakiman, perihalan mengenai fakta yang dikatakan menjadi kesalahan itu dan pernyataan atau teks undang-undang yang berkaitan;
- (e) perihalan mengenai keterangan, maklumat atau bantuan lain yang diminta;
- (f) sebab bagi dan perincian apa-apa butir tatacara atau kehendak atau had masa yang Pihak yang Meminta ingin supaya diikuti; dan
- (g) apa-apa maklumat lain yang diperlukan bagi pelaksanaan permintaan itu sewajarnya.

3. Permintaan bagi bantuan boleh juga, setakat yang perlu, mengandungi maklumat yang berikut:

- (a) identiti, kerakyatan dan lokasi orang atau orang-orang yang menjadi subjek penyiasatan atau prosiding jenayah itu;
- (b) identiti dan lokasi mana-mana orang yang daripadanya keterangan diminta;
- (c) identiti dan lokasi seseorang yang kepadanya penyampaian akan dibuat, hubungan orang itu dengan prosiding jenayah itu;
- (d) maklumat mengenai identiti dan di mana seseorang itu boleh dikesan;
- (e) senarai soalan untuk ditanyakan bagi saksi;
- (f) perihalan mengenai dokumen, rekod atau butiran keterangan yang hendak dikemukakan serta perihalan mengenai orang yang sepatutnya diminta untuk mengemukakannya dan, setakat yang tidak diperuntukkan selainnya, bentuk yang dalamnya dokumen, rekod atau butiran keterangan patut dihasilkan semula dan disahkan;

- (g) perihalan mengenai harta, aset atau barang yang dengannya permintaan itu berkaitan, termasuk identiti dan lokasinya; dan
- (h) apa-apa perintah mahkamah yang berhubungan dengan bantuan yang diminta dan pernyataan yang berhubungan dengan kemuktamadan perintah itu.

4. Sekiranya Pihak yang Diminta mendapati bahawa maklumat yang terkandung dalam permintaan itu tidak mencukupi untuk membolehkan permintaan itu diuruskan, Pihak itu boleh meminta maklumat tambahan. Pihak yang Meminta hendaklah membekalkan apa-apa maklumat tambahan yang didapati perlu oleh Pihak yang Diminta untuk membolehkan permintaan itu dipenuhi.

PERKARA 6 PELAKSANAAN PERMINTAAN

1. Permintaan bagi bantuan hendaklah dilaksanakan dengan segera, mengikut cara yang diperuntukkan oleh undang-undang dan amalan Pihak yang Diminta. Setakat yang dibenarkan oleh undang-undang dan amalannya, Pihak yang Diminta bolehlah melaksanakan permintaan itu mengikut cara yang dinyatakan oleh Pihak yang Meminta.
2. Pihak yang Diminta bolehlah, sekiranya diminta untuk berbuat demikian, membuat semua perkiraan yang perlu bagi perwakilan Pihak yang Meminta di Pihak yang Diminta dalam apa-apa prosiding yang berbangkit daripada suatu permintaan bagi bantuan dan hendaklah selainnya mewakili kepentingan Pihak yang Meminta.
3. Pihak yang Diminta hendaklah menjawab dalam tempoh yang munasabah kepada pertanyaan oleh Pihak yang Meminta mengenai kemajuan dalam pelaksanaan permintaan itu.

PERKARA 7
PENGEHADAN PENGGUNAAN KETERANGAN YANG DIPEROLEH

1. Pihak yang Meminta tidak boleh, tanpa keizinan Pihak yang Diminta dan tertakluk kepada apa-apa terma dan syarat yang didapati perlu oleh Pihak yang Diminta, menggunakan atau memindahkan maklumat atau keterangan yang dibekalkan oleh Pihak yang Diminta bagi penyiasatan atau prosiding jenayah selain daripada yang dinyatakan dalam permintaan itu.

2. Walau apa pun perenggan 1, dalam hal sekiranya pertuduhan diubah, maklumat atau keterangan yang dibekalkan boleh digunakan setakat yang kesalahan itu, sebagaimana yang dipertuduhkan, merupakan suatu kesalahan yang berkenaan dengannya bantuan bersama undang-undang boleh diberikan di bawah Triti ini.

PERKARA 8
PERLINDUNGAN KERAHSIAAN DAN SEKATAN PENGGUNAAN
KETERANGAN DAN MAKLUMAT

1. Pihak yang Diminta hendaklah, apabila diminta dan setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, menggunakan usaha terbaiknya untuk menjaga kerahsiaan permintaan bagi bantuan itu, kandungannya dan dokumen yang menyokongnya, hakikat pemberian bantuan itu dan apa-apa tindakan yang diambil menurut permintaan itu. Sekiranya permintaan itu tidak boleh dilaksanakan tanpa melanggar kehendak kerahsiaan yang dinyatakan dalam permintaan itu, Pihak yang Diminta hendaklah memberitahu Pihak yang Meminta sedemikian, yang kemudiannya hendaklah menentukan sama ada permintaan itu masih patut dilaksanakan.

2. Pihak yang Diminta hendaklah, apabila diminta dan setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, menjaga kerahsiaan keterangan dan maklumat yang diberikan oleh Pihak yang Diminta, kecuali setakat mana keterangan dan maklumat tersebut diperlukan bagi penyiasatan dan prosiding jenayah yang diperihalkan dalam permintaan itu.

PERKARA 9
MEMPEROLEH KETERANGAN

1. Pihak yang Diminta hendaklah, apabila diminta dan setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, mengambil testimoni bersumpah atau berikrar, atau dengan cara lain memperoleh pernyataan orang atau menghendaki orang itu mengemukakan dokumen, rekod atau butir-butir keterangan bagi penghantaran kepada Pihak yang Meminta.

2. Atas permintaan Pihak yang Meminta, pihak-pihak kepada prosiding yang berkenaan di Pihak yang Meminta, wakilnya di sisi undang-undang dan wakil Pihak yang Meminta boleh, setakat yang dibenarkan oleh undang-undang dan tatacara Pihak yang Diminta, hadir di prosiding.

PERKARA 10
MENGAMBIL KETERANGAN MELALUI SIDANG VIDEO

1. Satu Pihak boleh meminta Pihak yang satu lagi membenarkan seseorang di dalam wilayah Pihak yang Diminta untuk memberi keterangan dalam penyiasatan, pendakwaan dan prosiding lain dalam perkara jenayah di Pihak yang Meminta melalui sidang video.

2. Pihak yang Diminta boleh menerima permintaan di bawah perenggan 1 Perkara ini setakat yang ia mungkin dan tidak melanggar undang-undang Pihak yang Diminta.

3. Pihak-Pihak boleh mempersetujui syarat dan tatacara yang terpakai untuk mengambil keterangan melalui sidang video.

PERKARA 11
HAK ATAU OBLIGASI UNTUK MENOLAK MEMBERIKAN KETERANGAN

1. Seseorang yang dikehendaki untuk memberi keterangan di bawah Tritis ini boleh menolak untuk memberi keterangan sekiranya undang-undang Pihak yang Diminta membenarkan atau menghendaki supaya orang itu untuk menolak untuk

berbuat demikian dalam hal keadaan yang seumpamanya dalam prosiding yang bermula di Pihak yang Diminta.

2. Sekiranya seseorang yang dikehendaki untuk memberi keterangan di bawah Triti ini menuntut hak atau keistimewaan kekebalan daripada memberi keterangan di bawah undang-undang Pihak yang Meminta, Pihak yang Diminta hendaklah memberitahu Pihak yang Meminta pendapat orang itu dan menghendaki Pihak yang Meminta untuk memberi keterangan sama ada hak atau keistimewaan itu wujud. Keterangan yang diberikan oleh Pihak yang Meminta hendaklah disifatkan sebagai bukti yang mencukupi sama ada hak atau keistimewaan itu wujud melainkan terdapat keterangan nyata sebaliknya.

3. Perkara ini tidak menghalang seseorang daripada menepikan hak atau keistimewaan kekebalan daripada memberi keterangan, dan membekalkan keterangan secara sukarela.

PERKARA 12
PERUNTUKAN DOKUMEN YANG TERSEDIA SECARA AWAM
DAN REKOD LAIN

1. Pihak yang Diminta hendaklah membekalkan kepada Pihak yang Meminta salinan rekod yang tersedia secara awam, termasuk dokumen atau maklumat dalam apa-apa bentuk, dalam milikan jabatan dan agensi kerajaan di Pihak yang Diminta.

2. Pihak yang Diminta boleh, setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, membekalkan kepada Pihak yang Meminta dengan salinan apa-apa rekod, termasuk dokumen atau maklumat dalam apa-apa bentuk, yang berada dalam milikan jabatan atau agensi kerajaan Pihak yang Diminta tetapi yang tidak tersedia secara awam. Pihak yang Diminta boleh menurut budi bicaranya menolak, secara keseluruhan atau sebahagiannya, suatu permintaan menurut perenggan ini.

PERKARA 13
KEHADIRAN ORANG DI PIHAK YANG MEMINTA

1. Pihak yang Diminta boleh, apabila diminta dan setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, membantu dalam membuat perkiraan bagi kehadiran seseorang di Pihak yang Diminta, tertakluk kepada keizinannya, di Pihak yang Meminta—

- (a) untuk membantu dalam penyiasatan berhubung dengan perkara jenayah di Pihak yang Meminta; atau
- (b) untuk hadir dalam prosiding berhubung dengan perkara jenayah di Pihak yang Meminta melainkan jika orang itu ialah orang yang dipertuduh.

2. Pihak yang Diminta hendaklah mengundang orang itu untuk hadir sebagai saksi atau pakar di dalam prosiding jenayah atau untuk membantu dalam penyiasatan. Jika sesuai, Pihak yang Diminta hendaklah memuaskan hatinya bahawa perkiraan yang memuaskan telah dibuat bagi keselamatan orang itu.

3. Jika seseorang diminta untuk hadir di Pihak yang Meminta, permintaan itu hendaklah mengandungi maklumat mengenai perkara yang berikut:

- (a) fi, elaun dan perbelanjaan, sekiranya ada, yang orang itu berhak;
- (b) perkiraan bagi keselamatannya semasa orang itu dalam perjalanan ke dan dari Pihak yang Meminta dan semasa dia berada di Pihak yang Meminta, sekiranya ada; dan
- (c) perkiraan bagi penginapannya semasa dia berada di Pihak yang Meminta.

PERKARA 14
KEHADIRAN ORANG DALAM JAGAAN DI PIHAK YANG MEMINTA

1. Pihak yang Diminta boleh, apabila diminta dan setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, bersetuju untuk membenarkan seseorang dalam jagaan di Pihak yang Diminta, tertakluk kepada keizinannya, untuk dipindahkan secara sementara kepada Pihak yang Meminta untuk memberikan keterangan atau untuk membantu dalam penyiasatan.
2. Semasa orang itu dipindahkan dikehendaki untuk berada di dalam jagaan di bawah undang-undang Pihak yang Diminta, Pihak yang Meminta hendaklah menahan orang dalam jagaan dan hendaklah mengembalikan orang dalam jagaan itu kepada Pihak yang Diminta apabila selesai perkara berhubung dengan perpindahan itu diminta atau pada masa yang lebih awal apabila keberadaan orang itu tidak lagi diperlukan.
3. Jika Pihak yang Diminta memaklumkan Pihak yang Meminta bahawa orang yang dipindahkan itu tidak lagi diperlukan untuk ditahan dalam jagaan, orang itu hendaklah dibebaskan daripada jagaan dan dianggap sebagai orang yang disebut dalam Perkara 13 Triti ini.
4. Pihak yang Meminta tidak boleh menghendaki Pihak yang Diminta untuk memulakan prosiding ekstradisi bagi pengembalian orang yang dipindahkan itu.
5. Tempoh orang itu berada dalam jagaan Pihak yang Meminta hendaklah diambil kira dalam mengira tempoh pemenjaraan atau penahanannya di Pihak yang Diminta.

PERKARA 15
PERJALANAN SELAMAT

1. Tertakluk kepada perenggan 2, jika seseorang berada di Pihak yang Meminta menurut suatu permintaan yang dibuat di bawah Perkara 13 atau 14 Triti ini—
 - (a) orang itu tidak boleh ditahan, didakwa, dihukum atau tertakluk kepada apa-apa sekatan kebebasan diri yang lain di Pihak yang Meminta

berkenaan dengan apa-apa perbuatan atau peninggalan atau sabitan bagi apa-apa kesalahan terhadap undang-undang Pihak yang Meminta yang dikatakan telah dilakukan, atau telah dilakukan, sebelum orang itu berlepas dari Pihak yang Diminta;

- (b) orang itu tidak boleh, tanpa keizinan orang itu, dikehendaki untuk memberikan keterangan dalam apa-apa prosiding jenayah atau bantuan dalam apa-apa penyiasatan di Pihak yang Meminta selain daripada prosiding atau penyiasatan jenayah yang berkaitan dengan permintaan itu; atau
- (c) orang itu tidak tertakluk kepada apa-apa guaman sivil berkenaan dengan apa-apa perbuatan atau peninggalan orang itu yang dikatakan telah berlaku, atau telah berlaku, sebelum keberangkatan orang itu dari Pihak yang Diminta.

2. Perenggan 1 hendaklah terhenti terpakai jika orang itu, bebas dan berupaya untuk pergi, tidak meninggalkan Pihak yang Meminta dalam tempoh 15 hari berturutan selepas orang itu telah dimaklumkan atau diberitahu secara rasmi bahawa keberadaannya tidak lagi dikehendaki atau, setelah meninggalkan Pihak yang Meminta, telah kembali secara sukarela.

3. Seseorang yang hadir di hadapan suatu pihak berkuasa atau mahkamah yang berwibawa di Pihak yang Meminta menurut suatu permintaan yang dibuat di bawah Perkara 13 atau 14 Triti ini tidak boleh tertakluk kepada pendakwaan berdasarkan testimoni itu kecuali bahawa orang itu hendaklah tertakluk kepada undang-undang Pihak yang Meminta berhubung dengan penghinaan mahkamah dan sumpah bohong.

4. Jika orang yang berada di Pihak yang Meminta menurut suatu permintaan di bawah Perkara 13 atau 14 Triti ini tertakluk kepada mana-mana tindakan yang disebut dalam perenggan 1, Pihak yang Meminta hendaklah memaklumkan Pihak yang Diminta dan, sekiranya orang yang berkenaan itu ialah rakyat Negara ketiga, Negara ketiga yang berkenaan.

5. Seseorang yang tidak memberi keizinan untuk berada di Pihak yang Meminta menurut suatu permintaan yang dibuat di bawah Perkara 13 atau 14 Triti ini tidak boleh hanya oleh sebab penolakan atau kegagalan untuk memberi keizinan itu tertakluk kepada apa-apa penalti atau liabiliti atau selainnya terjejas di sisi undang-undang walau apa pun apa-apa jua yang berlawanan dalam permintaan itu.

PERKARA 16 PENGGELEDAHAN DAN PENYITAAN

1. Pihak yang Diminta hendaklah, apabila diminta dan setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, melaksanakan suatu permintaan bagi penggeledahan, penyitaan dan penghantaran apa-apa dokumen, rekod atau butiran kepada Pihak yang Meminta sekiranya terdapat alasan yang munasabah bagi mempercayai bahawa dokumen, rekod atau butiran berkaitan dengan suatu perkara jenayah bagi maksud keterangan dan sekiranya permintaan itu termasuk maklumat yang menjustifikasikan tindakan itu di bawah undang-undang Pihak yang Diminta dan dengan syarat bahawa hak pihak ketiga yang *bona fide* dilindungi.

2. Pihak yang Meminta hendaklah menuruti apa-apa syarat yang dikenakan oleh Pihak yang Diminta berhubung dengan apa-apa dokumen, rekod atau butiran yang disita yang boleh diserahkan kepada Pihak yang Meminta yang didapati perlu oleh Pihak yang Diminta untuk melindungi dokumen, rekod atau butiran yang hendak dipindahkan.

3. Pihak yang Diminta hendaklah dengan secepat yang dapat dilaksanakan memaklumkan Pihak yang Meminta bagi keputusan yang diperoleh.

PERKARA 17 PEMULANGAN KETERANGAN

1. Pihak yang Meminta hendaklah, apabila diminta, apabila selesainya perkara jenayah yang berkenaan dengan permintaan bagi bantuan itu dibuat memulangkan kepada Pihak yang Diminta apa-apa dokumen, rekod atau butiran yang dibekalkan kepada Pihak yang Meminta menurut suatu permintaan di bawah Triti ini.

2. Walau apa pun perenggan 1, Pihak yang Meminta hendaklah pada bila-bila masa, apabila diminta, memulangkan secara sementara kepada Pihak yang Diminta apa-apa dokumen, rekod atau butiran yang dibekalkan kepada Pihak yang Meminta menurut suatu permintaan di bawah Triteri ini sekiranya ia diperlukan bagi suatu penyiasatan atau prosiding jenayah di Pihak yang Diminta.

PERKARA 18 PENYAMPAIAN DOKUMEN

1. Pihak yang Diminta hendaklah, apabila diminta dan setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, menggunakan usaha terbaiknya untuk melaksanakan penyampaian apa-apa dokumen yang berkaitan dengan suatu perkara jenayah yang berbangkit di Pihak yang Meminta yang dihantar kepadanya bagi maksud ini oleh Pihak yang Meminta.

2. Pihak yang Meminta hendaklah menghantar apa-apa permintaan bagi penyampaian sesuatu dokumen yang berkaitan dengan respons atau kehadiran di Pihak yang Meminta tidak lewat daripada enam puluh hari sebelum jawapan atau kehadiran yang dijadualkan itu.

3. Pihak yang Diminta hendaklah memulangkan bukti penyampaian mengikut cara yang dipersetujui bersama oleh Pihak-Pihak.

4. Bagi maksud perenggan 3, ungkapan "bukti penyampaian" termasuklah maklumat dalam bentuk affidavit mengenai bila dan bagaimana dokumen itu telah disampaikan dan, jika mungkin, resit yang ditandatangani oleh orang yang kepadanya dokumen itu disampaikan dan jika pegawai yang menyampaikan itu tidak dapat menyebabkan dokumen itu disampaikan, fakta itu dan sebab bagi kegagalan itu.

PERKARA 19 BANTUAN DALAM PROSIDING PENYITAAAN DAN PELUCUTHAKAN

1. Pihak yang Diminta hendaklah, apabila diminta dan setakat yang dibenarkan oleh undang-undangnya, menggunakan usaha terbaiknya untuk mencari, mengesan,

menyekat, membekukan, menyita dan melucuthakkan hasil jenayah dan peralatan jenayah.

2. Pihak yang Diminta hendaklah membantu Pihak yang Meminta, setakat yang dibenarkan oleh undang-undanganya, dalam prosiding yang berhubungan dengan penyitaan atau pelucuthakan hasil jenayah dan peralatan jenayah dan mendapatkan penalti kewangan. Ini termasuklah tindakan untuk membekukan hasil atau peralatan jenayah sementara menunggu prosiding lanjut.

3. Jika Pihak yang Meminta meminta bantuan bagi penguatkuasaan sesuatu perintah mahkamah yang menyekat, menyita, melucuthakkan atau selainnya membekukan harta atau aset, permintaan itu hendaklah disertai dengan perintah asal yang ditandatangani atau salinan terperaku perintah itu.

4. Pihak yang Diminta yang mengawal harta atau aset yang disita dan dilucuthakkan atau penalti kewangan yang didapatkan semula hendaklah melupuskannya mengikut undang-undanganya. Setakat yang dibenarkan oleh undang-undanganya, Pihak yang Diminta boleh memindahkan semua atau mana-mana bahagian harta atau hasil daripada penjualannya atau penalti kewangan yang didapatkan semula kepada Pihak yang Meminta atas terma yang dipersetujui bersama.

5. Dalam pemakaian Perkara ini, hak pihak ketiga yang *bona fide* hendaklah dihormati.

PERKARA 20 KESESUAIAN DENGAN PERKIRAAN LAIN

1. Tiada apa-apa jua dalam Triti ini boleh menghalang Pihak-Pihak daripada memperuntukkan bantuan kepada satu sama lain menurut triti lain, perkiraan lain atau peruntukan undang-undang negara mereka.

2. Melainkan Pihak-Pihak bersetuju bersama sebaliknya, Triti ini tidak boleh ditafsirkan sebagai menjejaskan atau menyekat obligasi yang berkuat kuasa antara

Pihak-Pihak di bawah mana-mana triti atau perkiraan antarabangsa, dua hala atau pelbagai hala lain yang mengandungi atau mungkin mengandungi fasal-fasal yang mengawal selia aspek tertentu bantuan kehakiman jenayah antarabangsa, secara keseluruhan atau sebahagian, atau amalan yang lebih baik yang mungkin diamalkan oleh Pihak-Pihak dalam perkara ini.

PERKARA 21
PERAKUAN DAN PENGESAHAN

Bagi maksud Triti ini, apa-apa dokumen yang dihantar mengikut Triti ini tidak menghendaki apa-apa bentuk perakuan atau pengesahan kecuali sebagaimana yang dinyatakan dalam Triti ini atau dalam permintaan itu.

PERKARA 22
KOS

1. Pihak yang Diminta hendaklah menanggung segala perbelanjaan biasa bagi memenuhi permintaan bagi bantuan kecuali bahawa Pihak yang Meminta hendaklah menanggung—

- (a) fi peguam yang diambil atas permintaan Pihak yang Meminta;
- (b) fi dan perbelanjaan saksi pakar;
- (c) kos pentafsiran dan pentranskripsian;
- (d) perbelanjaan yang berkaitan dengan pembawaan mana-mana orang ke atau dari wilayah Pihak yang Diminta dan fi, elaun dan perbelanjaan yang kena dibayar kepada orang yang berkenaan sementara orang itu berada di Pihak yang Meminta menurut suatu permintaan yang dibuat di bawah Perkara 13 atau 14 Triti ini; dan
- (e) perbelanjaan yang berkaitan dengan pembawaan pegawai penjaga atau pegawai pengiring.

2. Kos untuk mengadakan sambungan video atau televisyen secara langsung atau kemudahan perhubungan dan multimedia lain yang sesuai, kos yang berkaitan dengan perkhidmatan sambungan video atau televisyen secara langsung atau kemudahan komunikasi dan multimedia lain yang sesuai, ganjaran penterjemah yang dibekalkan oleh Pihak yang Diminta dan elaun bagi saksi dan perbelanjaan perjalanan mereka di Pihak yang Diminta hendaklah dibayar balik oleh Pihak yang Meminta kepada Pihak yang Diminta, melainkan Pihak-Pihak bersetuju bersama selainnya.

3. Jika semasa pelaksanaan permintaan itu adalah jelas bahawa perbelanjaan yang bersifat luar biasa atau substansial dikehendaki untuk memenuhi permintaan itu, Pihak-Pihak hendaklah berunding untuk menentukan terma-terma dan syarat-syarat yang di bawahnya pelaksanaan permintaan itu hendaklah dilaksanakan atau diteruskan.

PERKARA 23 BAHASA

Semua dokumen yang dikemukakan oleh Pihak yang Meminta hendaklah diterjemahkan ke dalam bahasa Inggeris melainkan jika kehendak ini ditepikan oleh Pihak yang Diminta.

PERKARA 24 PINDAAN

1. Triti ini boleh dipinda pada bila-bila masa melalui keizinan bertulis bersama Pihak-Pihak. Pindaan sedemikian hendaklah mula berkuat kuasa melalui cara yang dinyatakan dalam Perkara 26 Triti ini dan akan menjadi sebahagian daripada Triti ini.

2. Apa-apa pindaan tidaklah menjejaskan hak dan obligasi yang berbangkit daripada atau yang berdasarkan Triti ini sebelum atau sehingga tarikh pindaan itu mula berkuat kuasa.

PERKARA 25 PENYELESAIAN PERTIKAIAN

Apa-apa perbezaan atau pertikaian antara Pihak-Pihak yang berbangkit daripada pentafsiran atau pelaksanaan peruntukan Triti ini hendaklah diselesaikan secara aman

dengan cara rundingan atau runding bicara antara Pihak-Pihak melalui saluran diplomatik tanpa merujuk kepada mana-mana pihak ketiga atau tribunal antarabangsa.

PERKARA 26
PERMULAAN KUAT KUASA DAN PENAMATAN

1. Triti ini hendaklah mula berkuat kuasa apabila tamatnya 30 hari dari tarikh notis bertulis terakhir daripada Pihak-Pihak melalui saluran diplomatik tentang penyelesaian semua tatacara dalaman sebagaimana dikehendaki bagi permulaan kuat kuasa Triti ini.
2. Triti ini hendaklah terpakai bagi permintaan yang dikemukakan selepas tarikh permulaan kuat kuasanya sama ada perbuatan atau peninggalan yang berkaitan dengannya menjadi kesalahan itu berlaku sebelum atau selepas tarikh itu.
3. Mana-mana Pihak boleh menamatkan Triti ini melalui pemberitahuan secara bertulis pada bila-bila masa melalui saluran diplomatik dan Triti ini hendaklah terhenti berkuat kuasa enam (6) bulan selepas tarikh apabila pemberitahuan diberikan.
4. Penamatan Triti ini hendaklah tanpa menjejaskan hak dan obligasi yang berbangkit daripada atau berdasarkan Triti ini dan penyelesaian apa-apa permintaan yang dibuat menurut Triti ini sebelum atau sehingga tarikh pemutusan.

PADA MENYAKSIKAN HAL DI ATAS, yang bertandatangan di bawah ini, yang diberi kuasa oleh Kerajaan masing-masing, telah menandatangani Triti ini.

DIBUAT dalam dua salinan di Putrajaya pada 2 hari bulan Ogos 2022 bersamaan 11 hari bulan Mordad 1401 kalendar Iran dalam bahasa Melayu, Parsi dan Inggeris, kesemua teks sama sahinya. Dalam hal perbezaan, teks bahasa Inggeris hendaklah terpakai.

UNTUK DAN BAGI PIHAK
KERAJAAN MALAYSIA

UNTUK DAN BAGI PIHAK
KERAJAAN REPUBLIK ISLAM IRAN

Bertarikh 29 Mac 2023
[JPN(R)152/185/29/10; PN(PU2)628/Jld. 13]

DATO' SRI AZALINA OTHMAN SAID
Menteri di Jabatan Perdana Menteri
(Undang-undang dan Reformasi Institusi)

MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS ACT 2002

MUTUAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS
(ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN) ORDER 2023

IN exercise of the powers conferred by subsection 17(1) of the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002 [*Act 621*], the Minister makes the following order:

Citation and commencement

1. (1) This order may be cited as the **Mutual Assistance in Criminal Matters (Islamic Republic of Iran) Order 2023**.

(2) This Order comes into operation in accordance with Article 26(1) of the Treaty.

Interpretation

2. In this Order, “Treaty” means the Treaty between the Government of Malaysia and the Government of the Islamic Republic of Iran on Mutual Legal Assistance in Criminal Matters signed in Putrajaya, Malaysia on 2 August 2022 under which the Islamic Republic of Iran has agreed to provide assistance in criminal matters to Malaysia.

Declaration of prescribed foreign State

3. The Islamic Republic of Iran is declared to be a prescribed foreign State for the purposes of the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002.

Application of Act to the Islamic Republic of Iran

4. For the purposes of the Treaty, the Mutual Assistance in Criminal Matters Act 2002 shall apply in relation to the Islamic Republic of Iran.

Inclusion of Treaty in Order

5. The terms of the Treaty are set out in the Schedule and form part of this Order.

SCHEDULE
[Paragraph 5]

**TREATY
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF MALAYSIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN
ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS**

The Government of Malaysia and the Government of the Islamic Republic of Iran (hereinafter referred to singularly as “the Party” and collectively as “the Parties”),

DESIRING to improve the effectiveness of the law enforcement authorities of the Parties in the investigation and prosecution of crime and the tracing, restraining, freezing, seizing and forfeiting of the proceeds and instrumentalities of crime through cooperation and mutual legal assistance in criminal matters,

BASED ON the principles of national sovereignty, non-intervention in domestic affairs of each other and protection of mutual interests,

HAVE AGREED as follows:

**ARTICLE 1
SCOPE OF ASSISTANCE**

1. The Parties shall, in accordance with this Treaty and in conformity with their respective domestic laws, render to one another the widest measure of mutual legal assistance in connection with investigations, prosecutions and proceedings that pertain to offences over which the Requesting Party has jurisdiction at the time the assistance is requested.

2. Mutual legal assistance to be rendered in accordance with this Treaty may include:
 - (a) taking of evidence or statements or oath from persons;
 - (b) making arrangements for persons to give evidence or to assist in criminal investigations, including the transfer of persons in custody;
 - (c) effecting service of judicial documents;
 - (d) executing searches and seizures;
 - (e) examining objects and sites;
 - (f) providing relevant documents and records including bank, financial, corporate or business records;
 - (g) recovering, freezing and forfeiting property in respect of an offence;
 - (h) restraining dealings in property, freezing of property, that may be recovered in respect of an offence;
 - (i) locating and identifying persons;
 - (j) identifying or tracing proceeds of crime and property and instrumentalities derived from or used in the commission of an offence;
 - (k) recovering pecuniary penalties in respect of an offence; and
 - (l) any other form of assistance not prohibited by the laws of the Requested Party.

3. This Treaty applies solely to the provision of mutual legal assistance among the Parties. The provisions of this Treaty shall not create any right on the part of any private

person to obtain, suppress or exclude any evidence or to impede the execution of any request for assistance.

**ARTICLE 2
NON-APPLICATION**

1. This Treaty does not apply to—
 - (a) the arrest or detention of any person with a view to the extradition of that person;
 - (b) the enforcement in the Requested Party of criminal judgments imposed in the Requesting Party except to the extent permitted by the law of the Requested Party;
 - (c) the transfer of persons in custody to serve sentences; and
 - (d) the transfer of proceedings in criminal matters.

2. This Treaty does not authorize any Party to undertake, in the territory of the other, the exercise of jurisdiction or the performance of functions that are placed within the exclusive purview of the authorities of that other Party by its domestic laws.

**ARTICLE 3
LIMITATIONS ON ASSISTANCE**

1. The refusal of a request for assistance under this Treaty shall be done in conformity with the respective domestic laws of the Parties and the grounds of refusal shall include the following:
 - (a) the Requested Party considers that the request relates to a political offence except an offence in respect of which the Parties have the obligation pursuant to a multilateral international agreement to which they both are parties;

- (b) the request relates to the investigation, prosecution or punishment of a person in respect of an act or omission that, if it had occurred in the Requested Party, would have constituted a military offence under the laws of the Requested Party which is not also an offence under the ordinary criminal law of the Requested Party;
- (c) there are substantial grounds for believing that the request was made for the purpose of investigating, prosecuting or punishing a person on account of the person's race, religion, sex, ethnic origin, nationality or political opinions;
- (d) the request relates to the investigation, prosecution or punishment of a person for an offence in a case where the person:
 - (i) has been convicted, acquitted or pardoned by a competent court or other authority in the Requesting Party; or
 - (ii) has undergone the punishment provided by the law of that Requesting Party,in respect of that offence or of another offence constituted by the same act or omission as the first-mentioned offence;
- (e) the request relates to the investigation, prosecution or punishment of a person in respect of an act or omission that, if it had occurred in the Requested Party, would not have constituted an offence against the laws of the Requested Party;
- (f) the provision of the assistance would affect the sovereignty, security, public order or other essential public interest of the Requested Party;
- (g) the Requesting Party fails to undertake that the item requested for will not be used for a matter other than the criminal matter in respect of which the

request was made and the Requested Party has not consented to waive such undertaking;

- (h) the Requesting Party fails to undertake to return to the Requested Party, upon its request, any item obtained pursuant to the request upon completion of the criminal matter in respect of which the request was made;
- (i) the provision of the assistance could prejudice any ongoing investigation or criminal proceedings in the Requested Party; or
- (j) the provision of the assistance would require steps to be taken that would be contrary to the laws of the Requested Party.

2. The Requested Party may refuse assistance if, in its opinion—

- (a) the Requesting Party has, in respect of that request, failed to comply with any material terms of this Treaty or other relevant arrangements;
- (b) the provision of the assistance would, or would be likely to prejudice the safety of any person, whether that person is within or outside the Requested Party; or
- (c) the provision of the assistance would impose an excessive burden on the resources of the Requested Party.

3. For the purposes of subparagraph 1(b), the following offences shall not be held to be offences of a political nature:

- (a) an offence against the life or person of a Head of State or a member of the immediate family of a Head of State;

- (b) an offence against the life or person of a Head of Government, or of a Minister of a Government;
- (c) an offence established under any multilateral international treaty to which the Parties are parties and which is declared in the multilateral treaty concerned not to be regarded as an offence of a political nature for the purposes of mutual legal assistance in criminal matters; and
- (d) any attempt, abetment or conspiracy to commit any of the offences referred to in subparagraphs (a) to (c).

4. Assistance shall not be refused solely on the ground of secrecy of banks and similar financial institutions or that the offence is also considered to involve fiscal matters.

5. The Requested Party may postpone the execution of the request if its immediate execution would interfere with any ongoing investigation or criminal proceedings in the Requested Party.

6. Before refusing a request or postponing its execution pursuant to this Article, the Requested Party shall consider whether assistance may be granted subject to certain conditions.

7. If the Requesting Party accepts assistance subject to the terms and conditions imposed under paragraph 6, it shall comply with such terms and conditions.

8. If the Requested Party refuses or postpones assistance, it shall promptly inform the Requesting Party of the grounds of refusal or postponement and the reasons thereof.

ARTICLE 4 CENTRAL AUTHORITIES AND MANNER OF COMMUNICATION

1. Each Party shall designate a Central Authority to make and receive requests pursuant to this Treaty.

2. For the Government of Malaysia, the Central Authority shall be the Attorney General or a person designated by the Attorney General.
3. For the Government of the Islamic Republic of Iran, the Central Authority shall be the Ministry of Justice.
4. The Parties may at any time designate any other authority as a Central Authority for the purposes of this Treaty. Notification of such designation will take place by exchange of diplomatic notes.
5. The Central Authorities shall communicate with one another through diplomatic channels.
6. In urgent situation, the requests may be transmitted directly between the Central Authorities of the Parties, but later shall be confirmed immediately through diplomatic channels and in writing.

ARTICLE 5
FORM AND CONTENTS OF REQUESTS

1. Requests for assistance shall be made in writing or, where possible, by any means capable of producing a written record under conditions allowing the Requested Party to establish authenticity.
2. A request shall contain such information as the Requested Party or investigation or criminal proceedings require to execute the request, including:
 - (a) the name of the requesting office and the competent authority conducting the investigation or criminal proceedings to which the request relates;
 - (b) the purpose and a description of the assistance sought;

- (c) a description of the offence to which the request relates, including its penalty;
- (d) except in cases of requests for service of judicial documents, a description of the facts alleged to constitute the offence and a statement or text of the relevant laws;
- (e) a description of the evidence, information or other assistance sought;
- (f) the reasons for and details of any particular procedure or requirement or time limit that the Requesting Party wishes to be followed; and
- (g) such other information as is necessary for the proper execution of the request.

3. Requests for assistance may also, to the extent necessary, contain the following information:

- (a) the identity, nationality and location of the person or persons who are the subject of the investigation or criminal proceedings;
- (b) the identity and location of any person from whom evidence is sought;
- (c) the identity and location of a person to be served, that person's relationship to the criminal proceedings;
- (d) information on the identity and whereabouts of a person to be located;
- (e) a list of questions to be asked of a witness;
- (f) a description of the documents, records or items of evidence to be produced as well as a description of the appropriate person to be asked

to produce them and, to the extent not otherwise provided for, the form in which they should be reproduced and authenticated;

- (g) a description of the property, asset or article to which the request relates, including its identity and location; and
- (h) any court order relating to the assistance requested and a statement relating to the finality of that order.

4. If the Requested Party considers that the information contained in the request is not sufficient to enable the request to be dealt with, it may request additional information. The Requesting Party shall supply such additional information as the Requested Party considers necessary to enable the request to be fulfilled.

ARTICLE 6 EXECUTION OF REQUESTS

1. Requests for assistance shall be carried out promptly, in the manner provided for by the laws and practices of the Requested Party. To the extent permitted by its laws and practices, the Requested Party may carry out the request in the manner specified by the Requesting Party.

2. The Requested Party may, if requested to do so, make all necessary arrangements for the representation of the Requesting Party in the Requested Party in any proceedings arising out of a request for assistance and shall otherwise represent the interests of the Requesting Party.

3. The Requested Party shall respond within a reasonable period to inquiries by the Requesting Party concerning progress toward execution of the request.

ARTICLE 7
LIMITATIONS ON USE OF EVIDENCE OBTAINED

1. The Requesting Party shall not, without the consent of the Requested Party and subject to such terms and conditions as the Requested Party considers necessary, use or transfer information or evidence provided by the Requested Party for investigations or criminal proceedings other than those stated in the request.

2. Notwithstanding paragraph 1, in cases where the charge is altered, the information or evidence provided may be used in so far as the offence, as charged, is an offence in respect of which mutual legal assistance could be provided under this Treaty.

ARTICLE 8
PROTECTION OF CONFIDENTIALITY AND RESTRICTION ON USE OF EVIDENCE AND INFORMATION

1. The Requested Party shall, upon request and to the extent permitted by its laws, use its best endeavors to keep confidential the request for assistance, its contents and its supporting documents, the fact of granting of such assistance and any action taken pursuant to the request. If the request cannot be executed without breaching the confidentiality requirements stated in the request, the Requested Party shall so inform the Requesting Party, which shall then determine whether the request should nevertheless be executed.

2. The Requesting Party shall, upon request and to the extent permitted by its laws, keep confidential evidence and information provided by the Requested Party, except to the extent that the evidence and information is needed for the investigation and criminal proceedings described in the request.

ARTICLE 9
OBTAINING OF EVIDENCE

1. The Requested Party shall, upon request and to the extent permitted by its laws, take the sworn or affirmed testimony, or otherwise obtain statements of persons or

require them to produce documents, records or items of evidence for transmission to the Requesting Party.

2. Upon request of the Requesting Party, the parties to the relevant proceedings in the Requesting Party, their legal representatives and representatives of the Requesting Party may, to the extent permitted by the laws and procedures of the Requested Party, be present at the proceedings.

ARTICLE 10
TAKING OF EVIDENCE BY VIDEO CONFERENCE

1. One Party may request that the other Party allow a person within the territory of the Requested Party to give evidence in investigations, prosecutions and other proceedings in criminal matters in the Requesting Party by video conference.

2. The Requested Party may accept a request under paragraph 1 of this Article to the extent that it is possible and would not violate the laws of the Requested Party.

3. The Parties may reach agreement on the conditions and procedures applicable to taking evidence by video conference.

ARTICLE 11
RIGHT OR OBLIGATION TO DECLINE TO GIVE EVIDENCE

1. A person who is required to give evidence under this Treaty may decline to give evidence if the laws of the Requested Party permit or require that person to decline to do so in similar circumstances in proceedings originating in the Requested Party.

2. If a person who is required to give evidence under this Treaty claims a right or privilege of immunity from giving evidence under the laws of the Requesting Party, the Requested Party shall inform the Requesting Party of that person's opinion and require the Requesting Party to provide evidence of whether such a right or privilege exists. The evidence provided by the Requesting Party shall be deemed as sufficient proof

of whether such a right or privilege exists unless explicit evidence to the contrary is available.

3. This Article shall not prevent a person from waiving his right or privilege of immunity from giving evidence, and providing evidence voluntarily.

ARTICLE 12
PROVISION OF PUBLICLY AVAILABLE DOCUMENTS AND OTHER RECORDS

1. The Requested Party shall provide the Requesting Party with copies of publicly available records, including documents or information in any form, in the possession of government departments and agencies in the Requested Party.

2. The Requested Party may, to the extent permitted by its laws, provide the Requesting Party with copies of any records, including documents or information in any form, that are in the possession of a government department or agency in the Requested Party but that are not publicly available. The Requested Party may in its discretion deny, entirely or in part, a request pursuant to this paragraph.

ARTICLE 13
ATTENDANCE OF PERSON IN THE REQUESTING PARTY

1. The Requested Party may, upon request and to the extent permitted by its laws, assist in arranging the attendance of a person in the Requested Party, subject to his consent, in the Requesting Party—

(a) to assist in the investigations in relation to a criminal matter in the Requesting Party; or

(b) to appear in proceedings in relation to a criminal matter in the Requesting Party unless that person is the person charged.

2. The Requested Party shall invite the person to appear as a witness or expert in criminal proceedings or to assist in the investigations. Where appropriate,

the Requested Party shall satisfy itself that satisfactory arrangements have been made for the person's safety.

3. Where a person is asked to attend in the Requesting Party, the request shall contain information on the following matters:

- (a) the fees, allowances and expenses, if any, to which he/she will be entitled;
- (b) the arrangements for his/her security while he/she is traveling to and from the Requesting Party and while he/she is in the Requesting Party, if any; and
- (c) the arrangements for his/her accommodation while he/she is in the Requesting Party.

ARTICLE 14
ATTENDANCE OF PERSON IN CUSTODY IN THE REQUESTING PARTY

1. The Requested Party may, upon request and to the extent permitted by its laws, agree to allow a person in custody in the Requested Party, subject to his/her consent, to be temporarily transferred to the Requesting Party to give evidence or to assist in the investigations.

2. While the person transferred is required to be held in custody under the law of the Requested Party, the Requesting Party shall hold the person in custody and shall return that person in custody to the Requested Party at the conclusion of the matter in relation to which transfer was sought or at such earlier time as the person's presence is no longer required.

3. Where the Requested Party informs the Requesting Party that the transferred person is no longer required to be held in custody, that person shall be released from custody and be treated as a person referred to in Article 13 of this Treaty.

4. The Requesting Party shall not require the Requested Party to initiate extradition proceedings for the return of the person transferred.

5. The period during which such person was under the custody of the Requesting Party shall count towards the period of his/her imprisonment or detention in the Requested Party.

ARTICLE 15
SAFE CONDUCT

1. Subject to paragraph 2, where a person is present in the Requesting Party pursuant to a request made under Article 13 or 14 of this Treaty—

- (a) that person shall not be detained, prosecuted, punished or subjected to any other restriction of personal liberty in the Requesting Party in respect of any acts or omissions or convictions for any offence against the law of the Requesting Party that is alleged to have been committed, or that was committed, before the person's departure from the Requested Party;
- (b) that person shall not, without that person's consent, be required to give evidence in any criminal proceedings or assistance in any investigation in the Requesting Party other than the criminal proceedings or investigation to which the request relates; or
- (c) that person shall not be subjected to any civil suit in respect of any act or omission of the person that is alleged to have occurred, or that had occurred, before the person's departure from the Requested Party.

2. Paragraph 1 shall cease to apply if that person, being free and able to leave, has not left the Requesting Party within a period of 15 consecutive days after that person has been officially told or notified that his/her presence is no longer required or, having left, has voluntarily returned.

3. A person who attends before a competent authority or court in the Requesting Party pursuant to a request made under Article 13 or 14 of this Treaty shall not be subject to prosecution based on such testimony except that that person shall be subject to the laws of the Requesting Party in relation to contempt of court and perjury.

4. Where the person present in the Requesting Party pursuant to a request under Article 13 or 14 of this Treaty is subjected to any of the actions referred to in paragraph 1, the Requesting Party shall inform the Requested Party and, if the person concerned is a national of a third State, the third State concerned.

5. A person who does not consent to attend in the Requesting Party pursuant to a request made under Article 13 or 14 of this Treaty shall not by reason only of such refusal or failure to consent be subjected to any penalty or liability or otherwise prejudiced in law notwithstanding anything to the contrary in the request.

ARTICLE 16 SEARCH AND SEIZURE

1. The Requested Party shall, upon request and to the extent permitted by its laws, execute a request for the search, seizure and delivery of any documents, records or items to the Requesting Party if there are reasonable grounds for believing that the documents, records or items are relevant to a criminal matter for evidentiary purposes and if the request includes the information justifying such action under the laws of the Requested Party and provided that the rights of *bona fide* third parties are protected.

2. The Requesting Party shall observe any conditions imposed by the Requested Party in relation to any seized documents, records or items which may be delivered to the Requesting Party that are considered necessary by the Requested Party to protect the documents, records or items to be transferred.

3. The Requested Party shall as soon as practicable inform the Requesting Party of the results obtained.

ARTICLE 17
RETURN OF EVIDENCE

1. The Requesting Party shall, upon request, at the conclusion of the criminal matter in respect of which the request for assistance was made return to the Requested Party any documents, records or items provided to the Requesting Party pursuant to a request under this Treaty.

2. Notwithstanding paragraph 1, the Requesting Party shall at any time, upon request, temporarily return to the Requested Party any documents, records or items provided to the Requesting Party pursuant to a request under this Treaty if it is needed for an investigation or criminal proceedings in the Requested Party.

ARTICLE 18
SERVICE OF DOCUMENTS

1. The Requested Party shall, upon request and to the extent permitted by its laws, use its best endeavors to effect service of any document relevant to a criminal matter arising in the Requesting Party that is transmitted to it for this purpose by the Requesting Party.

2. The Requesting Party shall transmit any request for the service of a document pertaining to the response or appearance in the Requesting Party not later than sixty days before the scheduled response or appearance.

3. The Requested Party shall return a proof of service in the manner mutually agreed by the Parties.

4. For the purposes of paragraph 3, the expression “proof of service” includes information in the form of an affidavit on when and how the document was served and, where possible, a receipt signed by the person on whom it was served and if the serving officer has not been able to cause the document to be served, that fact and the reason for the failure.

ARTICLE 19
ASSISTANCE IN SEIZURE AND FORFEITURE PROCEEDINGS

1. The Requested Party shall, upon request and to the extent permitted by its laws, endeavor to locate, trace, restrain, freeze, seize and forfeit the proceeds of crime and the instrumentalities of crime.
2. The Requested Party shall assist the Requesting Party, to the extent permitted by its laws, in proceedings relating to the seizure or forfeiture of the proceeds of crime and the instrumentalities of crime and the recovery of pecuniary penalties. This may include action to freeze the proceeds or instrumentalities pending further proceedings.
3. Where the Requesting Party seeks assistance in the enforcement of a court order which restraints, seizes, forfeits or otherwise freezes the property or assets, the request shall be accompanied by the original signed order or a certified copy of the order.
4. A Requested Party in control of seized and forfeited property or assets or pecuniary penalties recovered shall dispose of them according to its laws. To the extent permitted by its laws, the Requested Party may transfer all or any part of such property or the proceeds of its sale or the pecuniary penalties recovered to the Requesting Party upon mutually acceptable terms.
5. In the application of this Article, the rights of *bona fide* third parties shall be respected.

ARTICLE 20
COMPATIBILITY WITH OTHER ARRANGEMENTS

1. Nothing in this Treaty shall prevent the Parties from providing assistance to each other pursuant to other treaties, arrangements or the provisions of their national laws.
2. Unless the Parties mutually agree otherwise, this Treaty shall not be interpreted as affecting or restricting obligations in effect between the Parties under any other international, bilateral or multilateral treaty or arrangement that contains or might

contain clauses governing specific aspects of international criminal judicial assistance, wholly or in part, or more favorable practices which those Parties might observe in this matter.

ARTICLE 21
CERTIFICATION AND AUTHENTICATION

For the purpose of this Treaty, any documents transmitted in accordance with this Treaty shall not require any form of certification or authentication except as specified in this Treaty or the request.

ARTICLE 22
COSTS

1. The Requested Party shall assume all ordinary expenses of fulfilling the request for assistance except that the Requesting Party shall bear—

- (a) the fees of counsel retained at the request of the Requesting Party;
- (b) the fees and expenses of expert witnesses;
- (c) the costs of interpretation and transcription;
- (d) the expenses associated with conveying any person to or from the territory of the Requested Party and the fees, allowances and expenses payable to the person concerned while that person is in the Requesting Party pursuant to a request made under Article 13 or 14 of this Treaty; and
- (e) the expenses associated with conveying custodial or escorting officers.

2. The cost of establishing live video or television links or other appropriate communications and multimedia facilities, the costs related to the servicing of live video or television links or other appropriate communications and multimedia facilities, the remuneration of interpreters provided by the Requested Party and allowances to

witnesses and their traveling expenses in the Requested Party shall be refunded by the Requesting Party to the Requested Party, unless the Parties mutually agree otherwise.

3. If during the execution of the request it becomes apparent that expenses of an extraordinary or substantial nature are required to fulfill the request, the Parties shall consult to determine the terms and conditions under which the execution of the request is to be effected or continued.

ARTICLE 23 LANGUAGE

All documents submitted by the Requesting Party shall be translated into the English language unless this requirement is waived by the Requested Party.

ARTICLE 24 AMENDMENT

1. This Treaty may be amended at any time by mutual written consent of the Parties. Such amendment shall enter into force in the way stipulated in Article 26 of this Treaty and will form part of this Treaty.

2. Any amendment shall be without prejudice to the rights and obligations arising from or based on this Treaty before or up to the date such amendment enters into force.

ARTICLE 25 SETTLEMENT OF DISPUTES

Any difference or dispute between the Parties arising from the interpretation or implementation of the provisions of this Treaty shall be settled amicably by means of consultation or negotiation between the Parties through diplomatic channels without reference to any third party or international tribunal.

ARTICLE 26
ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

1. This Treaty shall enter into force upon expiry of 30 days from the date of the last written notice from the Parties through the diplomatic channels of completion of all internal procedures as required for entry into force of this Treaty.
2. This Treaty shall apply to requests presented after the date of its entry into force whether the relevant acts or omissions constituting the offence occurred before or after that date.
3. Either Party may terminate this Treaty by notice in writing at any time through the diplomatic channels and it shall cease to be in force six (6) months following the date on which the notice is given.
4. Termination of this Treaty shall be without prejudice to the rights and obligations arising from or based on this Treaty and to the completion of any requests made pursuant to this Treaty before or up to the date of termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Treaty.

DONE in duplicate at Putrajaya on this 2nd day of August 2022 corresponding with 11th day of Mordad 1401 of the Iranian calendar in the Malay, Persian and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence, the English text shall prevail.

FOR AND ON BEHALF OF
THE GOVERNMENT OF MALAYSIA

FOR AND ON BEHALF OF
THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC
REPUBLIC OF IRAN

Made 29 March 2023
[JPN(R)152/185/29/10; PN(PU2)628/Jld. 13]

DATO' SRI AZALINA OTHMAN SAID
Minister in the Prime Minister's Department
(Law and Institutional Reform)